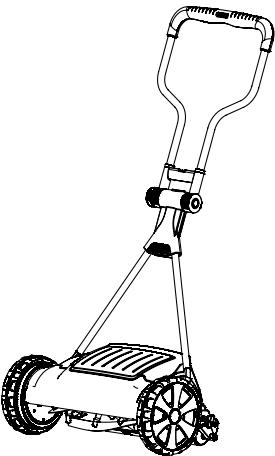


400

Art. 4018



400 C

Art. 4022

D Betriebsanleitung
Spindelmäher

GB Operating Instructions
Hand Cylinder Lawnmower

F Mode d'emploi
Tondeuses hélicoïdales à main

NL Gebruiksaanwijzing
Kooimesmaaier

S Bruksanvisning
Handgräsklippare

DK Brugsanvisning
Håndplæneklipper

FI Käyttöohje
Kelaleikkuri

N Bruksanvisning
Håndklipper

I Istruzioni per l'uso
Rasaprato a mano elicoidale

E Instrucciones de empleo
Cortacéspedes manuales
helicoidales

P Manual de instruções
Cortador de relva cilíndrico

PL Instrukcja obsługi
Ręczna kosiarka bębnowa

H Használati utasítás
Suhanó fűnyíró

CZ Návod k obsluze
Vretenová sekačka

SK Návod na obsluhu
Vretenová kosačka

GR Οδηγίες χρήσης
Κυλινδρική χλοοκοπτική μηχανή

RUS Инструкция по эксплуатации
Газонокосилка барабанная
механическая

SLO Navodilo za uporabo
Vretenska kosilnica

HR Upute za uporabu
Vretenaste kosilice

SRB Uputstvo za rad
Vretenaste kosilice

UA Інструкція з експлуатації
Газонокосарка барабанна

RO Instrucțiuni de utilizare
Masina manuala tuns iarba

TR Kullanma Kılavuzu
Mekanik Çim Biçme

BG Инструкция за експлоатация
Ръчна цилиндрична косачка

AL Manual përdorimi
Korrëse bari

EST Kasutusjuhend
Spindeliiduk

LT Eksploatavimo instrukcija
Cilindrinė vejaplovė

LV Lietošanas instrukcija
Cilindrisko asmenų zāles pļāvējs

GARDENA Газонокосилка барабанная механическая 400 / 400 С



Это перевод оригинальной немецкой инструкции по эксплуатации. Просим внимательно прочесть инструкцию по применению и следовать ее указаниям. Ознакомьтесь при помощи этой инструкции по эксплуатации с нашим изделием, правильным его использованием, и указаниями по безопасности.



Из соображений безопасности детям и подросткам до 16 лет, а также лицам, не изучившим эту инструкцию по эксплуатации, пользоваться изделием запрещается. Лицам с ограниченными физическими или умственными способностями разрешается использовать изделие только в присутствии или после инструктажа ответственного лица. Дети должны быть под присмотром: нельзя допустить, чтобы они играли с этим изделием. Никогда не работайте с прибором, если Вы устали, больны или находитесь под воздействием алкоголя или медикаментов.

→ Храните данную инструкцию в надежном месте.

Оглавление:

1. Область применения вашей барабанной косилки GARDENA	98
2. Указания техники безопасности	98
3. Монтаж	99
4. Обслуживание	100
5. Вывод из эксплуатации	100
6. Техническое обслуживание	101
7. Устранение неисправностей	101
8. Имеющиеся принадлежности	102
9. Технические данные	103
10. Сервис / Гарантия	103

RUS

1. Область применения вашей барабанной косилки GARDENA

Надлежащее использование: Барабанная косилка GARDENA предназначена для стрижки газонов и лужаек в частных садах и на дачах.

Соблюдение прилагаемого фирмой GARDENA руководства пользователя является условием надлежащего использования барабанной косилки.

Следует помнить:



В связи с опасностью травмирования не допускается применять барабанную косилку GARDENA для обрезки вьющихся растений или стрижки газонов на крышах.

2. Указания техники безопасности

Проверка перед каждым применением:

Перед каждым применением необходимо всегда выполнять проверку для выяснения, нет ли изношенных или поврежденных гаек, болтов и рабочих инструментов.

Изношенные или поврежденные режущие рабочие органы подлежат замене.

Площадку, на которой предполагается использовать барабанную косилку, необходимо предварительно исследовать.

Следует убрать камни, куски дерева, обрезки проволоки и другие посторонние предметы.

Предметы, захватываемые режущим рабочим органом, могут разбрасываться неконтролируемым образом.

Применение / Ответственность:



ОПАСНО!

Помните, что вращающийся ножевой барабан может привести к травме.

→ Ни в коем случае не суйте руки и ноги во вращающиеся части или под них.

Не используйте барабанную косилку, если рядом с ней находятся другие лица, особенно дети или животные. За возможный ущерб ответственность несет пользователь.

Необходимо всегда соблюдать безопасное расстояние между ножевым барабаном и

пользователем, задаваемое направляющими балками.

При стрижке на уклонах и скосах теруется особая осторожность:

→ Следите за надежной стойкой, надевайте обувь с нескользящими подошвами.

Всегда косите поперек уклона.

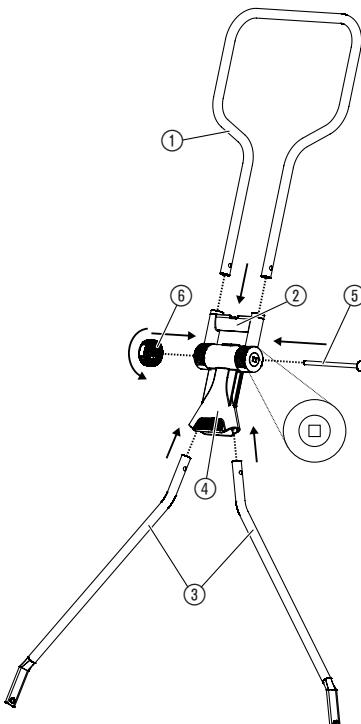
Соблюдайте особую осторожность при движении назад и при вытягивании барабанной косилки. Опасность спотыкания!

Если режущий рабочий орган или барабанная косилка столкнется с препятствием или с посторонним предметом, необходимо провести квалифицированную проверку барабанной косилки.

→ Работайте с косилкой только при достаточной видимости.

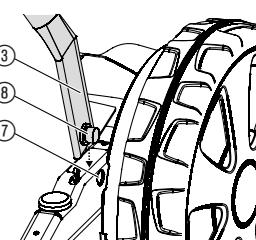
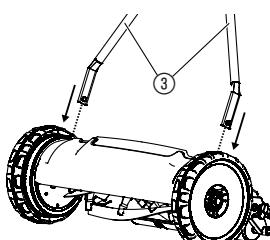
Не оставляйте барабанную косилку без присмотра. При перерывах в работе ставьте барабанную косилку в безопасное место.

3. Монтаж



- Нижнее крепление балки ④ вставить в верхнее крепление балки ② (предварительно смонтировано).
- Верхнюю часть балки ① задвинуть в верхнее крепление балки ② до упора.
- Обе нижние балки ③ задвинуть в нижнее крепление балки ④ снизу до упора.
- Резьбовую шпильку ⑤ со стороны с квадратным отверстием полностью продеть через крепление балки ②.
- Зажимную гайку ⑥ затянуть на резьбовой шпильке ⑤.
- Обе нижние балки ③ завести в крепления балок ⑦ (при этом слегка сжать тягу), пока болты ⑧ не защелкнутся в опорах креплений балок ⑦.

Совет: Сначала защелкнуть на одной стороне, затем на другой.



4. Обслуживание

Правильная стрижка:

Для придания газону ухоженного вида рекомендуется выполнять стрижку газона с максимальной регулярностью (еженедельно). Чем чаще стричь газон, тем плотнее растет трава.

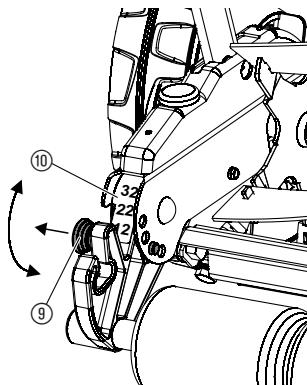
Длинные обрезки травы (> 1 см) необходимо удалять, чтобы трава газона не желтела и не сваливалась.

После длительной паузы (**стрижка после отпуска**) сначала следует подстричь траву в одном направлении на максимальную высоту (42 мм), а затем в поперечном направлении на необходимую высоту. Длина стеблей травы не должна превышать 12 см, чтобы ее можно было скосить с помощью барабанной косилки.

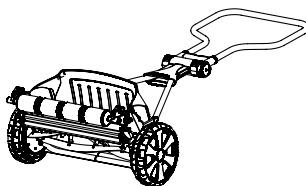
По мере возможности следует подстригать только сухой газон, при стрижке влажного газона трава скашивается неровно.

Настройка высоты стрижки:

Высота стрижки имеет 4-ступенчатую настройку в диапазоне от 12 мм до 42 мм.



1. Положить косилку на землю, чтобы она не опрокинулась при настройке высоты стрижки.
2. Оттянуть оба регулятора высоты ⑨ и защелкнуть их на нужной высоте (шкала ⑩).



Регуляторы высоты ⑨ с обеих сторон всегда должны находиться на одинаковой высоте.

ВНИМАНИЕ! Косилка должна настраиваться таким образом, чтобы нижний нож не задевал за имеющиеся неровности почвы.

5. Вывод из эксплуатации

Хранение:

→ Перед хранением очистить барабанную косилку (смотрите 6. Техническое обслуживание) и поставить ее на хранение в сухое место.

Для экономии места балку можно сложить, отвинтив зажимную гайку.

6. Техническое обслуживание

Чистка косилки:

	ОПАСНО!
	Травмирование режущим рабочим органом! → Для проведения технического обслуживания следует одеть подходящие рабочие перчатки.
	ВНИМАНИЕ!
	Повреждение барабанной косилки! → Не допускается чистить барабанную косилку под струей воды, особенно под струей высокого давления.

Отложения снижают качество стрижки и ухудшают выброс скошенной травы. Сразу после стрижки грязь и остатки травы удаляются легче всего.

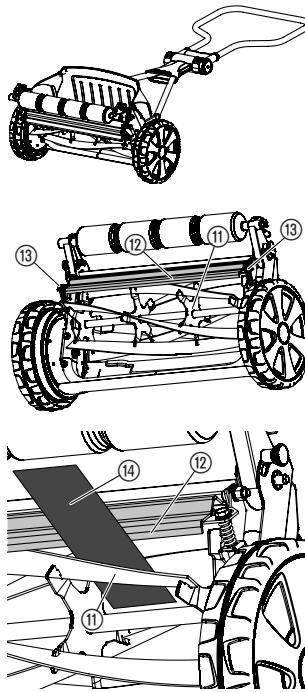
1. Удалить отложения травы с помощью щетки и тряпки.
2. Слегка смазать ножевой барабан и нижний нож жидким маслом (например, распыляемым маслом).

7. Устранение неисправностей

	ОПАСНО!
	Травмирование режущим рабочим органом! → Для устранения неисправности следует одеть подходящие рабочие перчатки.

Нарушение	Возможная причина	Устранение
Необычные шумы	Болты / детали прослаблены.	→ Подтянуть болты.
	Посторонние предметы в ножах.	→ Удалить посторонние предметы.
	Зазубрины на ножах.	→ Удалить зазубрины с помощью шлифовального камня.
	Ножи соприкасаются слишком сильно.	→ Настроить режущий механизм.
Неровная стрижка газона	Неправильная настройка ножей.	→ Настроить режущий механизм.
	Ножи затупились.	→ Заточить или заменить ножи.
	Слишком высокая трава (например, после долгого отсутствия).	→ Скосить траву косой.

Настройка режущего механизма:



Режущий механизм вашей барабанной косилки был оптимально настроен перед отправкой с завода. Если после длительной работы косилки качество стрижки снизится, то следует подкорректировать настройку нижнего ножа.

1. Чистка барабанной косилки.
2. Положить косилку на землю, чтобы она не опрокинулась при настройке режущего механизма.
3. Проверить ножевой барабан (11) и нижний нож (12) на наличие зазубрин и в случае необходимости удалить их с помощью шлифовального камня.
4. Отвинчивать левый и правый болты с шестигранными головками (13) с помощью гаечного ключа (10 мм), вращая их против часовой стрелки, пока ножевой барабан (11) продолжает свободно прокручиваться.
5. Осторожно завинчивать левый болт с шестигранной головкой (13) с помощью гаечного ключа (10 мм) при вращающемся ножевом барабане (11), пока он не соприкоснется с нижним ножом (12).
6. После этого ослабить левый болт с шестигранной головкой настолько, чтобы ножевой барабан перестал касаться нижнего ножа (бесшумное вращение).
7. Повторить процедуру с правой стороны.
8. **Пробный рез:**
Уложить бумажную полоску (14) на нижний нож (12) так, чтобы она указывала на ось ножевого барабана (11).
9. Осторожно провернуть ножевой барабан (11).
При правильно настроенном нижнем ноже (12) бумага будет разрезана, как ножницами.
10. Повторить пробный рез в разных местах и всеми ножами ножевого барабана (11).



По соображениям безопасности разрешается применять только оригинальные запасные части GARDENA.

Если потребуется замена режущего рабочего органа, который при хорошем уходе тупится только через несколько лет, пожалуйста, обратитесь в сервисную службу GARDENA. Ремонт барабанной косилки и установка ножей могут быть произведены в подходящей специализированной мастерской.

По мере возможности производите осеннюю проверку своей барабанной косилки, чтобы к началу следующего сезона она была в работоспособном состоянии.

В случае других нарушений мы просим Вас обратиться в бюро обслуживания фирмы GARDENA.

8. Имеющиеся принадлежности

GARDENA Травосборник

Позволяет отказаться от сгребания срезанной травы.

Арт. № 4029

9. Технические данные

	400 (Арт. № 4018)	400 С (Арт. № 4022)
Ширина / высота стрижки	40 см / 12 – 42 мм	40 см / 12 – 42 мм
Регулировка высоты стрижки	4-ступенчатая (12, 22, 32, 42 мм)	4-ступенчатая (12, 22, 32, 42 мм)
Вес	8,9 кг	9,4 кг

10. Сервис/гарантия

Гарантия:

В случае гарантии сервис является бесплатным.

Фирма GARDENA предоставляет на данное изделие гарантию сроком на 2 года со дня продажи. Гарантийное обслуживание распространяется на все существенные дефекты прибора, которые на основании доказательств можно отнести на ошибки материала или производства. Гарантийное обслуживание осуществляется посредством предоставления исправного прибора или бесплатным ремонтом на наш выбор при выполнении следующих условий:

- Прибор использовался в соответствии с рекомендациями инструкции по применению.
- Ни покупатель, ни третье лицо не пытались самостоятельно отремонтировать прибор.

На изнашивающиеся части – ножевой барабан (в сб.) и нижний нож – действие гарантии не распространяется.

Эта гарантия производителя не касается существующих требований по гарантийному обслуживанию продавца.

Быстроизнашающиеся детали исключены из гарантийного обслуживания.

RUS

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teiletausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulainoja joillakin emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasiamukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymäämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihienkilö. Tämä pääte myös lisäosia ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati dai nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a természetes szavatossági törvény szerint nem kell jóvállást vállálnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűen javítás okozta vagy egy alkatrész kicsérélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinek vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtuk fel és a javítást nem a GARDENA szolgálat vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészre és tartozékra is.

CZ Odovpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odovpovědnosti za výrobek neneseme odovpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námí schválených dílů a neprověřeném opravě servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovidající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené arovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπενθυμίζουμε ότι, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τη συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μία αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπρέπησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Pismeno poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblaščeni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uredajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legală a produsului

Mentionam în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobată de GARDENA, sau dacă reparările nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервис на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastustus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärvel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciklāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaina ar neorigānām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detalām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

Deutschland / Germany	China	Georgia	Luxembourg	Singapore
GARDENA GmbH Central Service Hans-Lorenser-Straße 40 D-89079 Ulm Produktfragen: (+49) 731 490 - 123 Reparaturen: (+49) 731 490 - 290 service@gardena.com	Husqvarna (China) Machinery Manufacturing Co., Ltd. No. 1355, Jia Xin Rd., Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist., Shanghai 201801 Phone: (+86) 21 59159629 Domestic Sales www.gardena.com.cn	ALD Group Belashvili 8 1159 Tbilisi	Magasins Jules Neuberg 39, rue Jacques Stas Luxembourg-Gasperich 2549 Case Postale No. 12 Luxembourg 2010 Phone: (+352) 40 14 01 apt@neuberg.lu	Hy-Ray PRIVATE LIMITED 40 Jalan Pemimpin #02-08 Tat Ann Building Singapore 577185 Phone: (+65) 6253 2277 shiyang@hyray.com.sg
Albania	Colombia	Great Britain	Mexico	Slovak Republic
COBALT Sh.p.k. Rr. Siri Kodra 1000 Tirana	Husqvarna Colombia S.A. Calle 18 No. 68 D-31, zona Industrial de Montevideo Bogotá, Cundinamarca Tel. 571 222700 ext. 105 jairo.salazar@ husqvarna.co.uk	Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk	AFOSA Av. Lopez Mateos Sur # 5019 Col. La Calma 45070 Zapopan, Jalisco Mexico Phone: (+52) 33 3818-3434 icorrejo@afosa.com.mx	Husqvarna Česko s.r.o. Túrova, 2319/5b 149 00 Praha 4 - Chodov Bezplatná infolinika: 800 154 044 servis@s.khusqvarna.com
Argentina	Costa Rica	Greece	Moldova	Slovenia
Husqvarna Argentina S.A. Av.del Libertador 5954 - Piso 11 - Torre B (C1428ARP) Buenos Aires Phone: (+54) 11 5194 5000 info.gardena@ ar.husqvarna.com	Compania Exim Euroiberocamericana S.A. Los Colegios, Moravia, 200 metros al Sur del Colegio Saint Francis - San José Phone: (+506) 297 68 83 exim_euro@acs.ca.co	P. PAPADOPOULOS S.A. 92 ATHINON AVENUE ATHENS POST CODE 10442 GREECE Phone: (+30) 210 5193100 info@papadopoulos.gr	Convel S.R.L. 290A Muncesti Str. 2002 Chisinau	Husqvarna Austria GmbH Consumer Products Industriezeile 36 4010 Linz Phone: (+61) 02 4352 7400 customer.service@ husqvarna.at
Australia	Croatia	Hungary	Netherlands	South Africa
Husqvarna Australia Pty. Ltd. Locked Bag 5 Central Coast BC NSW 2252 Phone: (+61) 02 4352 7400 customer.service@ husqvarna.com.au	SILK ADRIA d.o.o. Josipa Lončara 3 10090 Zagreb Phone: (+385) 1 3794 580 silk.adria@zg.t-com.hr	Husqvarna Magyarország Kft. Ezred u. 1-3 1044 Budapest Telefon: (+36) 1 251-4161 vevoszolgaltat@husqvarna@ husqvarna.hu	GARDENA Nederland B.V. Postbus 50176 1305 AD ALMERE Phone: (+31) 36 52100 00 info@gardena.nl	Husqvarna South Africa (Pty) Ltd Postnel Suite 250 Private Bag X6, Cascades, 3202 South Africa Phone: (+27) 33 847 9700 info@gardena.co.za
Austria / Österreich	Cyprus	Iceland	Neth. Antilles	Spain
Husqvarna Austria GmbH Consumer Products Industriezeile 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90 consumer.service@ husqvarna.at	Med Marketing 17 Digeni Akrita Ave P.O. Box 27017 1641 Nicosia	Ó. Johnson & Kaaber Tunguhalli 1 110 Reykjavík oo@oik.is	Jonka Enterprises N.V. Sta. Rosa Weg 196 P.O. Box 8200 Curaçao Phone: (+599) 9 767 66 55 pgm@jonka.com	Husqvarna España S.A. C/Basauri, nº 6 La Florida 28023 Madrid Phone: (+34) 91 708 05 00 atencioncliente@gardena.es
Azerbaijan	Czech Republic	Ireland	New Zealand	Suriname
Firm Progress a, Aliyev Str. 26A 1052 Baku	Husqvarna Česko s.r.o. Túrova 2319/5b 14900 Praha 4 - Chodov Bezplatná infolinika: 800 100 425 servis@cz.husqvarna.com	Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk	Husqvarna New Zealand Ltd. PO Box 76-437 Manukau City 2241 Phone: (+64) 09 9202410 support.nz@husqvarna.co.nz	Agrofix n.v. Verlengde Hogestraat # 22 Phone: (+597) 472426 agrofix@s.net Pobox : 2006 Paramaribo Suriname – South America
Belgium	Denmark	Italy	Norway	Sweden
GARDENA Belgium NV/SA Sterebeekstraat 163 1930 Zaventem Phone: (+32) 2 720 92 12 Mail: info@gardena.be	GARDENA/Husqvarna Consumer Outdoor Products Salgsafdelning Denmark Box 9003 S-200 39 Malmö info@gardena.dk	Husqvarna Italia S.p.A. Via Como 72 23868 VALMADRERA (LC) Phone: (+39) 0341.203.111 info@gardenaitalia.it	GARDENA Husqvarna Consumer Outdoor Products Salgskontor Norge Kleverveien 6 1540 Vestby info@gardena.no	Husqvarna AB S-561 82 Huskvarna info@gardena.se
Bosnia / Herzegovina	Dominican Republic	Japan	Peru	Switzerland / Schweiz
SILK TRADE d.o.o. Industrijska zona Bukva bb 74260 Tešanj	BOSQUESA, S.R.L Carretera Santiago Licey Km. 5 ½ Esquina Copil II. Santiago, Dominican Republic Phone: (+809) 736-0333 joserobquesa@claro.net.do	KAKUCHI Co. Ltd. Sumitomo Realty & Development Kojimachi BLDG., 8F 5-1593 Bunkyo Chiyoda-ku Tokyo 102-0084 Phone: (+81) 33 264 4721 m..ishihara@kaku-ichi.co.jp	Husqvarna Perú S.A. Jr. Ramón Cárcamo 710 Lima 1 Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416 juan.remuago@ husqvarna.com	Husqvarna Schweiz AG Consumer Products Industriestrasse 10 5506 Mägenwil Phone: (+41) 062 887 37 90 info@gardena.ch
Brazil	Ecuador	Kazakhstan	Poland	Turkey
Husqvarna do Brasil Ltda Av. Francisco Matarazzo, 1400 - 19º andar São Paulo - SP CEP: 05001-903 Tel: 0800-112252 marketing.br@husqvarna@ husqvarna.com.br	Husqvarna Ecuador S.A. Arujos E1-181 y 10 de Agosto Quito, Pichincha Tel. (+593) 22800739 francisco.jacome@ husqvarna.com.ec	LAMED Ltd. 155/1, Tazhibayevi Str. 050060 Almaty IP Schmidt Abayavenue 3B 110 005 Kostanay	Husqvarna Poland Spółka z o.o. ul. Wysockiego 15 b 03-371 Warszawa Phone: (+48) 22 330 96 00 gardena@husqvarna.com.pl	GARDENA Dost Dış Ticaret Mümessilik A.S. Sanayi Çad. Adil Sokak No: 1/B Kartal 34873 İstanbul Phone: (+90) 216 38 93 939 info@gardena-dost.com.tr
Bulgaria	Estonia	Japan	Portugal	Ukraine / Україна
Huskvarna България ЕООД Бул. „Андрей Лъчез“ № 72 1799 София Tel.: (+359) 02/9750376 www.husqvarna.bg	Husqvarna Eesti OÜ Consumer Outdoor Products Kesti tee 10, Aaviku küla Rae vald Harju maakond 75305 Estonia kontakt.etj@husqvarna.ee	Kyung Jin Trading CO.,LTD. 107-4, SunDuk Blvd., YangJae-dong, Seocho-gu, Seoul, (zipcode: 137-891) Phone: (+82) 02 574-6300	Husqvarna Portugal, SA Lagga - Albarraque 2635 - 595 Rio de Mouro Tel.: (+351) 21 922 85 30 Fax: (+351) 21 922 85 36 info@gardena.pt	TOB „Хускварна Україна“ вул. Васильківська, 34, офіс 204-г 03022, Київ Tel. (+38) 044 498 39 02 info@gardena.ua
Canada / USA	Finland	Korea	Romania	Uruguay
GARDENA Canada Ltd. 100 Summerlea Road Brampton, Ontario L6T 4X3 Phone: (+1) 905 792 93 30 info@gardenacanada.com	Oy Husqvarna Ab Consumer Outdoor Products Lauttarehankatu 8 B / PL 3 00581 HELSINKI info@gardena.fi	Kyung Jin Trading CO.,LTD. 107-4, SunDuk Blvd., YangJae-dong, Seocho-gu, Seoul, (zipcode: 137-891) Phone: (+82) 02 574-6300	Madex International Srl Soseana Odai 117 - 123, RO 013603 Bucureşti, S 1 Phone: (+40) 21 352.76.03 madex@ines.ro	FELI SA Entre Ríos 1083 CP 11800 Montevideo – Uruguay Tel: (+598) 22 03 18 44 info@felisa.com.uy
Chile	France	Kyrgyzstan	Russia	Venezuela
Maquinarias Agroforestales Ltda. (Maga Ltda.) Santiago, Chile Avda. Chesterton # 8355 comuna Las Condes Phone: (+56) 2 202 4417 Dalton@maga.cl Zipcode: 7560330	GARDENA France Immeuble Exposal 9-11 allée des Pierres Mayettes ZAC des Barbanières, B.P. 99 -F- 92232 GENNEVILLIERS cedex Tél. (+33) 01 40 85 30 40 service.consummateurs@ gardena.fr	Alye Maki av. Moladaya Guardir J 3 720014 Bishkek	OOO „Хускварна“ 141400, Московская обл., г. Химки, улица Ленинградская, владение 39, стр.6 Бизнес Центр „Химки Бизнес Парк“, помещение ОВ02_04	Corporación Casa y Jardín C.A. Av. Caroni, Edif. Trezem, PB. Colinas de Bello Monte, 1050 Caracas, Tlf: (+58) 212 992 33 22 info@casayjardin.net.ve
Temuco, Chile Avda. Valparaíso # 01466 Phone: (+56) 45 222 126 Zipcode: 4780441	UAB Husqvarna Lietuva Consumer Outdoor Products Ateities pl. 77C LT-52104 Kaunas centras@husqvarna.lt	Domet d.o.o. Autoput za Novi Sad bb 11273 Belgrade Phone: (+381) 1 18 48 88 12 miroslav.jejina@domet.rs	4018-20.980.01/0714 © GARDENA Manufacturing GmbH D-89070 Ulm http://www.gardena.com	